



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3043

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST

REGULATION GAZETTE No. 3043

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 30c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

VOL. 182]

PRETORIA, 8 AUGUSTUS 1980
AUGUST

[No. 7168

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1615

8 Augustus 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/635)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1615

8 August 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/635)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.04	Deur tariefposte Nos. 39.00 en 39.01 deur die volgende te vervang: „39.01 (1) Plate, velle, film, foelie en reep, van kondensasie-, polikondensasie en poliaddisieprodukte (uitgesonderd poliuretaan-skuim) (2) Buise, van kondensasie-, polikondensasie en poliaddisieprodukte, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: „(5) Buise, van polimerisasie- en kopolimerisasieprodukte, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels Deur tariefposte Nos. 39.03 en 84.61 deur die volgende te vervang: „39.03 (1) Plate, velle, film, foelie en reep, van chemiese derivate van sellulose (uitgesonderd sellulose-asetaatbutiraat en drukgevoelige geregenereerde sellulose) (2) Buise, van chemiese derivate van sellulose, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels 39.07 Passtukke, van kunsplastiekstof, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels 73.40 Passtukke, van yster of staal, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels 84.61 Kleppe, van kunsplastiekstof of onedelmetaal, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels	Volle reg Volle reg” Volle reg” Volle reg Volle reg Volle reg Volle reg Volle reg”
320.05	Deur tariefpos No. 39.00 te skrap. Deur tariefpos No. 84.61 deur die volgende te vervang: „73.40 Passtukke, van yster of staal, vir die vervaardiging van opblaasbare speelgoed 84.61 Kleppe, van onedelmetaal, vir die vervaardiging van opblaasbare speelgoed	Volle reg Volle reg”

Opmerking.—Die kortingvoorsienings vir buise, kleppe en passtukke, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels van kunsplastiekstof en speelgoed, word herskryf.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.04	By the substitution for tariff headings Nos. 39.00 and 39.01 of the following: "39.01 (1) Plates, sheets, film, foil and strip, of condensation, polycondensation and polyaddition products (excluding polyurethane foam) (2) Tubes, of condensation, polycondensation and polyaddition products, for the manufacture of inflatable articles By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 39.02 of the following: "(5) Tubes, of polymerisation and copolymerisation products, for the manufacture of inflatable articles By the substitution for tariff headings Nos. 39.03 and 84.61 of the following: "39.03 (1) Plates, sheets, film, foil and strip, of chemical derivatives of cellulose (excluding cellulose acetate butyrate and pressure-sensitive regenerated cellulose) (2) Tubes, of chemical derivatives of cellulose, for the manufacture of inflatable articles 39.07 Adaptors, of artificial plastic material, for the manufacture of inflatable articles 73.40 Adaptors, of iron or steel, for the manufacture of inflatable articles 84.61 Valves, of artificial plastic material or base metal, for the manufacture of inflatable articles	Full duty Full duty" Full duty" Full duty Full duty Full duty Full duty Full duty"
320.05	By the deletion of tariff heading No. 39.00. By the substitution for tariff heading No. 84.61 of the following: "73.40 Adaptors, of iron or steel, for the manufacture of inflatable toys 84.61 Valves, of base metal, for the manufacture of inflatable toys	Full duty Full duty"

Note.—The rebate provisions for tubes, valves and adaptors, for the manufacture of inflatable articles of artificial plastic material and toys, are restated.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

No. R. 1610 8 Augustus 1980

WET OP MEETEENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

AFGELEIDE SI-EENHEDE MET SPESIALE NAME EN DIE HOOFLETTER "L" AS ALTERNATIEWE SIMBOOL VIR DIE LITER

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake wysig hierby kragtens artikel 3 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermenskennisgewing R. 1146 van 5 Julie 1974 soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1234 van 8 Julie 1977 en R. 2026 van 14 September 1979, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake.

BYLAE

1. Die invoeging van die volgende na die grootheid "arbeid, energie, warmte-hoeveelheid", in Tabel 3 van die Eerste Bylae.

Grootheid	SI-eenheid			
	Naam	Simbool	Uitgedruk in ander SI-eenhede	Uitgedruk in SI-basis-eenhede en aanvullende eenhede
Dosisekwivalent (ekwivalente dosis)	sievert	Sv	J/kg	m ² .s ⁻²

2. Die vervanging van "l of ℓ" deur "L of l of ℓ" vir die simbool vir "liter" in kolom 3 van Tabel 1 van die Tweede Bylae.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

No. R. 1610 8 August 1980

MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

SI DERIVED UNITS WITH SPECIAL NAMES AND THE CAPITAL LETTER "L" AS AN ALTERNATIVE SYMBOL FOR THE LITRE

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby in terms of section 3 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1146 of 5 July 1974, as amended by Government Notices R. 1234 of 8 July 1977 and R. 2026 of 14 September 1979, as set out in the Schedule hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE

1. The inclusion of the following after the quantity "conductance, admittance, susceptance" in Table 3 of the First Schedule:

Quantity	SI unit			
	Name	Symbol	Expressed in terms of other SI units	Expressed in terms of SI base units and supplementary units
Dose equivalent (equivalent dose)	sievert	Sv	J/kg	m ² .s ⁻²

2. The substitution for "l or ℓ" of "L or l or ℓ" for the symbol for "litre" in column 3 of Table 1 of the Second Schedule.

3. Die vervanging van reëls (3) en (4) in Tabel 4 van die Tweede Bylae deur die volgende:

“(3) SI-voorvoegsels in Tabel 6 van die Eerste Bylae kan saam met die eenhede in Tabel 4 gebruik word.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 1640 8 Augustus 1980

BETALING VAN KOOPPRYS VAN VARSMELK AAN SUIWELBEHEERRAAD

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Suiwelbeheerraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 38 (1) van daardie Skema, met my goedkeuring, die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1355 van 27 Junie 1980.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“kalendermaand” die tydperk wat strek vanaf die eerste dag tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van engeen van die 12 maande van 'n jaar.

2. Elke distribueerder en produsent-distribueerder wat ten opsigte van 'n beheerde gebied by die Raad geregistreer is moet die aankoopprys van varsmelk, wat hy gedurende 'n kalendermaand van produsente of produsent-distribueerders gekoop het en wat aan hom gelewer is, vir die krediet van dié in artikel 38 van die Skema ingestelde Melkverkoopfondse, aan die Raad betaal.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op datum van publikasie en herroep Goewermenskennisgewing R. 1355 van 27 Junie 1980 met ingang van dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 1609 8 Augustus 1980

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASTSTELLING 367. — KOELKAMER-, SPEKBEREIDING- EN KLEIN- GOEDERENYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragebenutting, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvaststelling 367, Koelkamer-, Spekbereiding- en Kleingoederenrywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1580 van 3 September 1976, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragebenutting.

3. The substitution for rules (3) and (4) in Table 4 of the Second Schedule of the following:

“(3) SI prefixes in Table 6 of the First Schedule may be used with the units in Table 4.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1640 8 August 1980

PAYMENT OF PURCHASE PRICE OF FRESH MILK TO THE DAIRY CONTROL BOARD

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Control Board referred to in section 6 of the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of section 38 (1) of that Scheme, with my approval, issued the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notice R. 1355 of 27 June 1980.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“calendar month” means the period extending from the first day to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. Every distributor and producer-distributor, registered with the Board in respect of a controlled area, shall pay for the credit of the Milk Sales Fund established by section 38 of the Scheme, to the Board the purchase price of fresh milk purchased by him from producers or producer-distributors and which have been delivered to him.

3. This notice shall come into operation on date of publication, and repeals Government Notice R. 1355 of 27 June 1980.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 1609 8 August 1980

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION 367. —COLD STORAGE, BACON CURING AND SMALL GOODS MANUFACTURING INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 367, Cold Storage, Bacon Curing and Small Goods Manufacturing Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1580 of 3 September 1976, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

BYLAE

1. Vervang die omskrywing van "Gebied A", "Gebied B" en "Gebied C" in klousules 2 (a) (1), (2) en (3) onderskeidelik deur die volgende omskrywings:

"(1) 'Gebied A'—

Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Paarl, Simonstad en Wynberg en die munisipale gebiede Kimberley, Kuilsrivier, Oos-Londen, Port Elizabeth en Uitenhage;

Natal.—Die landdrosdistrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg en Pinetown;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede Bloemfontein, Sasolburg en Welkom;

Transvaal.—Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en die munisipale gebied Pretoria;"

"(2) 'Gebied B'—

Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Kuilsrivier (uitgesonderd die munisipale gebied Kuilsrivier), Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand en Worcester en die munisipale gebied Queenstown;

Natal.—Die landdrosdistrikte Estcourt en Kliprivier;

Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede Bethlehem, Kroonstad, Odendaalsrus en Virginia;

Transvaal.—Die munisipale gebiede Pietersburg en Witbank;"

"(3) 'Gebied C'—

Enige ander gebied waarop hierdie Vasstelling van toepassing is;"

2. Vervang klousule 3 (1) (a) deur die volgende:

SCHEDULE

1. Substitute the following definitions for the definitions of "Area A", "Area B" and "Area C" in clauses 2 (a) (1), (2) and (3), respectively:

"(1) 'Area A'—

Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Paarl, Simonstown and Wynberg and the municipal areas of Kimberley, Kuils River, East London, Port Elizabeth and Uitenhage;

Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg and Pinetown.

Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein, Sasolburg and Welkom;

Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria and the municipal area of Pretoria;"

"(2) 'Area B'—

Cape Province.—The Magisterial Districts of Kuils River (excluding the municipal area of Kuils River), Somerset West, Stellenbosch, Strand and Worcester and the municipal area of Queenstown;

Natal.—The Magisterial Districts of Estcourt and Klip River.

Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Kroonstad, Odendaalsrus and Virginia;

Transvaal.—The municipal areas of Pietersburg and Witbank;"

"(3) 'Area C'—

Any other area to which this Determination is applicable;"

2. Substitute the following for clause 3 (1) (a):

“(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

“(a) Employees other than casual employees:

	In die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Kuilsrivier, Goodwood, Simonstad en Wynberg	In die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pine-town, Port Elizabeth, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en die munisipale gebied Pretoria	In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Malmesbury, Odendaalsrus, Oos-Londen, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia en Welkom en die munisipale gebied Witbank	In die landdrosdistrikte Delmas, Estcourt, Heidelberg, Kroonstad, Potchefstroom en Worcester en die munisipale gebied Pietersburg	In die landdrosdistrikte Aliwal-Noord, Balfour, Barkly-Wes, Bethlehem, Kliprivier, Mooirivier, Parys, Queens-town, Richmond, Standerton en Vryburg en die munisipale gebiede Empangeni en Piet Retief	
	Per week R	Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	Per week R	Per week R
Ambagsman.....	93,00	90,00	84,00	87,00	84,00	81,00
Bediener van 'n mobiele hystoestel	37,00	35,00	29,80	32,50	28,60	26,70
Bestelwabediende—						
gedurende die eerste ses maande						
ondervinding.....	61,00	60,50	54,50	57,00	49,00	46,50
daarna.....	78,00	77,00	70,00	73,00	63,00	60,00
Deeltydse drywer van 'n motorvoertuig.....	45,00	44,50	39,50	42,00	38,00	36,50
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—						
(i) hoogstens 450 kg is.....	37,00	36,50	32,00	34,50	32,50	31,50
(ii) meer as 450 kg, maar hoogstens 2 700 kg is.....	45,00	44,50	39,50	42,00	38,00	36,50
(iii) meer as 2 700 kg, maar hoogstens 4 500 kg is.....	53,00	52,50	47,00	49,50	43,50	41,50
(iv) meer as 4 500 kg is.....	61,00	60,50	54,50	57,00	49,00	46,50
Fabrieksklerk—						
gedurende die eerste ses maande						
ondervinding.....	34,00	32,00	28,00	30,50	28,00	25,00
gedurende die tweede ses maande						
ondervinding.....	38,00	36,00	31,00	33,75	31,00	28,00
daarna.....	42,00	40,00	34,00	37,00	34,00	31,00
Faktotum.....	48,00	46,00	42,00	44,50	42,00	40,00
Ketelbediener.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Kleingoederwerker of spekbereider—						
gedurende die eerste jaar onder-						
vinding.....	37,00	35,50	32,00	34,00	32,00	31,50
gedurende die tweede jaar onder-						
vinding.....	49,20	47,40	43,00	45,50	43,00	42,00
gedurende die derde jaar onder-						
vinding.....	61,40	59,30	54,00	57,00	54,00	52,50
gedurende die vierde jaar onder-						
vinding.....	73,60	71,20	65,00	68,50	65,00	63,00
gedurende die vyfde jaar onder-						
vinding.....	85,80	83,10	76,00	80,00	76,00	73,50
daarna.....	98,00	95,00	87,00	91,00	87,00	84,00
Klerk, man—						
gedurende die eerste jaar onder-						
vinding.....	39,46	38,08	35,77	36,92	35,77	34,62
gedurende die tweede jaar onder-						
vinding.....	45,46	44,08	41,31	42,69	41,31	39,92
gedurende die derde jaar onder-						
vinding.....	51,46	50,08	46,85	48,46	46,85	45,23
gedurende die vierde jaar onder-						
vinding.....	57,46	56,08	52,38	54,23	52,38	50,54
gedurende die vyfde jaar onder-						
vinding.....	63,46	62,08	57,92	60,00	57,92	55,85
daarna.....	69,46	68,08	63,46	65,77	63,46	61,15

(a) Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging in werking tree.

(b) Daarna.”

	In die land-drosdistrikte Bellville, Die Kaap, Kuilsrivier, Goodwood, Simonstand en Wynberg	In die land-drosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pine-town, Port Elizabeth, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en die munisipale gebied Pretoria	In die landdrosdistrikte Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Malmesbury, Odendaalsrus, Oos-Londen, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Virginia en Welkom en die munisipale gebied Witbank		In die land-drosdistrikte Delmas, Estcourt, Heidelberg, Kroonstad, Potchefstroom en Worcester en die munisipale gebied Pietersburg	In die land-drosdistrikte Aliwal-Noord, Balfour, Barkly-Wes, Bethlehem, Kliprivier, Mooirivier, Parys, Queens-town, Richmond, Standerton en Vryburg en die munisipale gebiede Empanjeni en Piet Retief
	Per week R	Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	Per week R	Per week R
Klerk, vrou—						
gedurende die eerste jaar onder-						
vinding.....	37,85	36,69	34,38	35,54	34,38	33,23
gedurende die tweede jaar onder-						
vinding.....	41,08	39,92	37,38	38,54	37,38	36,00
gedurende die derde jaar onder-						
vinding.....	44,31	43,15	40,38	41,54	40,38	38,77
gedurende die vierde jaar onder-						
vinding.....	47,54	46,38	43,38	44,54	43,38	41,54
daarna.....	50,77	49,62	46,38	47,54	46,38	44,31
Onderbaas.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Toesighouer.....	38,50	36,50	31,00	33,80	29,70	27,70
Vleiskok en bediener van verkoe-						
lingsinstallasie—						
gedurende die eerste ses maande						
ondervinding.....	30,00	28,50	24,60	27,50	24,60	23,00
gedurende die tweede ses maande						
ondervinding.....	35,50	33,50	28,90	32,00	28,90	27,00
gedurende die derde ses maande						
ondervinding.....	41,00	38,50	33,20	36,50	33,20	31,00
gedurende die vierde ses maande						
ondervinding.....	46,50	43,50	37,50	41,00	37,50	35,00
gedurende die vyfde ses maande						
ondervinding.....	52,00	48,50	41,80	45,50	41,80	39,00
gedurende die sesde ses maande						
ondervinding.....	57,40	53,50	46,10	50,00	46,10	43,00
daarna.....	63,00	58,50	50,40	54,50	50,40	47,00
Wag.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Werknemer, graad I—						
gedurende die eerste ses maande						
ondervinding.....	30,00	28,40	24,20	26,30	23,00	21,50
gedurende die tweede ses maande						
ondervinding.....	33,50	31,70	27,00	29,40	25,80	24,10
daarna.....	37,00	35,00	29,80	32,50	28,60	26,70
Werknemer, graad II, vrou.....	24,30	23,00	19,60	21,30	19,00	17,40
Werknemer, graad II, man.....	30,00	28,40	24,20	26,30	23,00	21,50
Werknemer, graad III, man, 18 jaar						
en ouer.....	28,50	27,00	23,00	25,00	22,00	20,50
Werknemer, graad III, man, onder						
18 jaar.....	21,40	20,25	17,25	18,75	16,50	15,40
Werknemer, graad III, vrou.....	22,80	21,60	18,40	20,00	17,60	16,40
Werknemer nie elders in hierdie						
klousule uitdruklik vermeld nie..	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00

(a) Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging in werking tree.

(b) Daarna.*.

	In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pine-town, Port Elizabeth, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria and the municipal area of Pretoria	In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Malmesbury, Odendaalsrus, East London, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia and Welkom and the municipal area of Witbank	In the Magisterial Districts of Delmas, Estcourt, Heidelberg, Kroonstad, Potchefstroom and Worcester and the municipal area of Pietersburg	In the Magisterial Districts of Aliwal North, Balfour, Barkly West, Bethlehem, Klip River, Mooi River, Parys, Queenstown, Richmond, Standerton and Vryburg and the municipal areas of Empangeni and Piet Retief		
	Per week R	Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	Per week R	Per week R
Artisan.....	93,00	90,00	84,00	87,00	84,00	81,00
Boiler attendant.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Chargehand.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Clerk, female—						
during the first year of experience	37,85	36,69	34,38	35,54	34,38	33,23
during the second year of experience.....	41,08	39,92	37,38	38,54	37,38	36,00
during the third year of experience	44,31	43,15	40,38	41,54	40,38	38,77
during the fourth year of experience.....	47,54	46,38	43,38	44,54	43,38	41,54
thereafter.....	50,77	49,62	46,38	47,54	46,38	44,31
Clerk, male—						
during the first year of experience	39,46	38,08	35,77	36,92	35,77	34,62
during the second year of experience.....	45,46	44,08	41,31	42,69	41,31	39,92
during the third year of experience	51,46	50,08	46,85	48,46	46,85	45,23
during the fourth year of experience.....	57,46	56,08	52,38	54,23	52,38	50,54
during the fifth year of experience	63,46	62,08	57,92	60,00	57,92	55,85
thereafter.....	69,46	68,08	63,46	65,77	63,46	61,15
Driver of a motor vehicle the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—						
(i) does not exceed 450 kg...	37,00	36,50	32,00	34,50	32,50	31,50
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	45,00	44,50	39,50	42,00	38,00	36,50
(iii) Exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	53,00	52,50	47,00	49,50	43,50	41,50
(iv) exceeds 4 500 kg.....	61,00	60,50	54,50	57,00	49,00	46,50
Factory clerk—						
during the first six months of experience.....	34,00	32,00	28,00	30,50	28,00	25,00
during the second six months of experience.....	38,00	36,00	31,00	33,75	31,00	28,00
thereafter.....	42,00	40,00	34,00	37,00	34,00	31,00
Grade I employee—						
during the first six months of experience.....	30,00	28,40	24,20	26,30	23,00	21,50
during the second six months of experience.....	33,50	31,70	27,00	29,40	25,80	24,10
thereafter.....	37,00	35,00	29,80	32,50	28,60	26,70
Grade II employee, female.....	24,30	23,00	19,60	21,30	19,00	17,40
Grade II employee, male.....	30,00	28,40	24,20	26,30	23,00	21,50
Grade III employee, female.....	22,80	21,60	18,40	20,00	17,60	16,40

(a) During the first year after the coming into operation of this amendment.

(b) Thereafter.”

	In the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pine-town, Port Elizabeth, Randfontein, Rodepoort, Sasolburg, Springs, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria and the municipal area of Pretoria	In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp, Malmesbury, Odendaalsrus, East London, Paarl, Pietermaritzburg, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Virginia and Welkom and the municipal area of Witbank	In the Magisterial Districts of Delmas, Estcourt, Heidelberg, Kroonstad, Potchefstroom and Worcester and the municipal area of Pietersburg	In the Magisterial Districts of Aliwal North, Balfour, Barkly West, Bethlehem, Klip River, Mooi River, Parys, Queenstown, Richmond, Standerton and Vryburg and the municipal areas of Empangeni and Piet Retief		
	Per week R	Per week R	(a) Per week R	(b) Per week R	Per week R	Per week R
Grade III employee, male— 18 years of age and over.....	28,50	27,00	23,00	25,00	22,00	20,50
under 18 years of age.....	21,40	20,25	17,25	18,75	16,50	15,40
Handyman.....	48,00	46,00	42,00	44,50	42,00	40,00
Meat cook and refrigeration plant attendant— during the first six months of experience.....	30,00	28,50	24,60	27,50	24,60	23,00
during the second six months of experience.....	35,50	33,50	28,09	32,00	28,09	27,00
during the third six months of experience.....	41,00	38,50	33,20	36,50	33,20	31,00
during the fourth six months of experience.....	46,50	43,50	37,50	41,00	37,50	35,00
during the fifth six months of experience.....	52,00	48,50	41,80	45,50	41,80	39,00
during the sixth six months of experience.....	57,50	53,50	46,10	50,00	46,10	43,00
thereafter.....	63,00	58,50	50,40	54,50	50,40	47,00
Mobile hoist operator.....	37,00	35,00	29,80	32,50	28,60	26,70
Part-time driver of a motor vehicle	45,00	44,50	39,50	42,00	38,00	36,50
Smallgoodsman or bacon curer— during the first year of experience	37,00	35,50	32,00	34,00	32,00	31,50
during the second year of experience.....	49,20	47,40	43,00	45,50	43,00	42,00
during the third year of experience	61,40	59,30	54,00	57,00	54,00	52,50
during the fourth year of experience.....	73,60	71,20	65,00	68,50	65,00	63,00
during the fifth year of experience	85,80	83,10	76,00	80,00	76,00	73,50
thereafter.....	98,00	95,00	87,00	91,00	87,00	84,00
Supervisor.....	38,50	36,50	31,00	33,80	29,70	27,70
Vanman— during the first six months of experience.....	61,00	60,50	54,50	57,00	49,00	46,50
thereafter.....	78,00	77,00	70,00	73,00	63,00	60,00
Watchman.....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00
Employee not elsewhere in this clause specifically mentioned....	32,00	30,30	25,80	28,00	24,60	23,00

(a) During the first year after the coming into operation of this amendment.

(b) Thereafter.”

3. Vervang die uitdrukkings “50c” en “10c” in klousule 3 (5) deur die uitdrukkings “75c” en “15c”, onderskeidelik.

4. Vervang klousule 4 (6) (d) (i), (ii) en (iii) deur die volgende:

	Per week R	Per maand R
“(i) Kos.....	2,00	8,67
(ii) Inwoning.....	1,00	4,33
(iii) Kos en inwoning.....	3,00	13,00;”.

5. Vervang die uitdrukking “45 sent” in klousule 5 (8) (f) (iii) deur die uitdrukking “60c”.

3. Substitute the expressions “75c” and “15c” for the expressions “50c” and “10c”, respectively, in clause 3 (5).

4. Substitute the following for clauses 4 (6) (d) (i), (ii) and (iii):

	Per week R	Per month R
“(i) Board.....	2,00	8,67
(ii) Lodging.....	1,00	4,33
(iii) Board and lodging.....	3,00	13,00;”.

5. Substitute the expression “60c” for the expression “45 cents” in clause 5 (8) (f) (iii).

6. Vervang die uitdrukking "R300", "R280" en "R260" in klousule 5 (11) (a) deur die uitdrukking "R600", "R550" en "R500", onderskeidelik.

7. Vervang die uitdrukking "30c" in klousule 11 deur die uitdrukking "60c".

No. R. 1617

8 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1982 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2060 van 21 September 1979 soos volg te wysig:

Vervang klousule 4 deur die volgende:

6. Substitute the expressions "R600", "550" and "R500" for the expression "R300", "R280" and "R260", respectively, in clause 5 (11) (a).

7. Substitute the expression "60c" for the expression "30c" in clause 11.

No. R. 1617

8 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMEND-
MENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending 30 June 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING
INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2060 of 21 September 1979, as follows:

Substitute the following for clause 4:

"4. LONE

(1) Behoudens subklousules 2 (a), (3), (5) en (6) van hierdie klousule en klousules 6, 7 en 17, moet ondergenoemde minimum lone per week aan ondergenoemde klasse werknemers betaal word:

(a) Werknemers wat patrone maak en/of gradeer:

	Per week R
Gekwalifiseerde werknemer:	
Tot 30 Junie 1981.....	68,10
Daarna.....	71,00
Leerlinge:	
Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	19,30
Derde halfjaar ondervinding.....	24,40
Vierde halfjaar ondervinding.....	29,50
Vyfde halfjaar ondervinding.....	34,60
Sesde halfjaar ondervinding.....	39,70
Sewende halfjaar ondervinding.....	44,80
Agtste halfjaar ondervinding.....	49,90
Negende halfjaar ondervinding.....	55,00

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(b) Manlike afmerker, uitgesonderd 'n afmerker van tussenvoerings en versiersels:

	Per week R
Gekwalifiseerde werknemer:	
Tot 30 Junie 1981.....	56,30
Daarna.....	58,60
Leerlinge:	
Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	18,20
Derde halfjaar ondervinding.....	22,20
Vierde halfjaar ondervinding.....	26,20
Vyfde halfjaar ondervinding.....	30,20
Sesde halfjaar ondervinding.....	34,20
Sewende halfjaar ondervinding.....	38,20
Agtste halfjaar ondervinding.....	42,20
Negende halfjaar ondervinding.....	46,20

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(c) Vroulike afmerker, uitgesonderd 'n afmerker van tussenvoerings en versiersels:

	Per week R
Gekwalifiseerde werknemer:	
Tot 30 Junie 1981.....	44,40
Daarna.....	46,10
Leerlinge:	
Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	18,40
Derde halfjaar ondervinding.....	22,60
Vierde halfjaar ondervinding.....	26,80
Vyfde halfjaar ondervinding.....	31,00
Sesde halfjaar ondervinding.....	35,20

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(d) (i) Naaimasjienwerker wat moue insit en wat mans- en damesnyersbaadjies en -oorjasse omstik; ryger; fatsoeneerder; passer:

	Per week R
(aa) Gekwalifiseerde manlike werknemer:	
Tot 30 Junie 1981.....	44,40
Daarna.....	46,10
Leerlinge (manlik):	
Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	18,40
Derde halfjaar ondervinding.....	22,60
Vierde halfjaar ondervinding.....	26,80
Vyfde halfjaar ondervinding.....	31,00
Sesde halfjaar ondervinding.....	35,20

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(ab) Gekwalifiseerde vroulike werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	38,10
Daarna.....	39,60

"4. WAGES

(1) Subject to the provisions of subclauses (2) (a), (3), (5) and (6) of this clause and of clauses 6, 7 and 17, the following minimum weekly wages shall be paid to the undermentioned classes of employees:

(a) Employees engaged on making and/or grading patterns:

	Per week R
Qualified employee:	
Up to 30 June 1981.....	68,10
Thereafter.....	71,00
Learners:	
First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	19,30
Third half-year of experience.....	24,40
Fourth half-year of experience.....	29,50
Fifth half-year of experience.....	34,60
Sixth half-year of experience.....	39,70
Seventh half-year of experience.....	44,80
Eighth half-year of experience.....	49,90
Ninth half-year of experience.....	55,00

Thereafter, as for qualified employee.

(b) Male marker-in, other than a marker-in of interlinings and trimmings:

	Per week R
Qualified employee:	
Up to 30 June 1981.....	56,30
Thereafter.....	58,60
Learners:	
First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	18,20
Third half-year of experience.....	22,20
Fourth half-year of experience.....	26,20
Fifth half-year of experience.....	30,20
Sixth half-year of experience.....	34,20
Seventh half-year of experience.....	38,20
Eighth half-year of experience.....	42,20
Ninth half-year of experience.....	46,20

Thereafter, as for qualified employee.

(c) Female marker-in, other than a marker-in of interlinings and trimmings:

	Per week R
Qualified employee:	
Up to 30 June 1981.....	44,40
Thereafter.....	46,10
Learners:	
First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	18,40
Third half-year of experience.....	22,60
Fourth half-year of experience.....	26,80
Fifth half-year of experience.....	31,00
Sixth half-year of experience.....	35,20

Thereafter, as for qualified employee.

(d) (i) Sewing machinist engaged in setting in sleeves, sewing round men's and ladies' tailored coats and overcoats; baster; shaper; fitter-up:

	Per week R
(aa) Qualified male employee:	
Up to 30 June 1981.....	44,40
Thereafter.....	46,10
Learners (male):	
First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	18,40
Third half-year of experience.....	22,60
Fourth half-year of experience.....	26,80
Fifth half-year of experience.....	31,00
Sixth half-year of experience.....	35,20

Thereafter, as for qualified employee.

(ab) Qualified female employee:

Up to 30 June 1981.....	38,10
Thereafter.....	39,60

Per week
R

Leerlinge (vroulik):

Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	17,50
Derde halfjaar ondervinding.....	20,80
Vierde halfjaar ondervinding.....	24,10
Vyfde halfjaar ondervinding.....	27,40
Sesde halfjaar ondervinding.....	30,70

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(ii) Manlike naaimasjienwerker, uitgesonderd 'n manlike naaimasjienwerker in paragraaf (d) (i) van hierdie subklousule bedoel:

Per week
R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	38,10
Daarna.....	39,60

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	17,50
Derde halfjaar ondervinding.....	20,80
Vierde halfjaar ondervinding.....	24,10
Vyfde halfjaar ondervinding.....	30,70

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(e) Vroulike naaimasjienwerker, uitgesonderd 'n vroulike naaimasjienwerker in paragraaf (d) (i) (ab) van hierdie subklousule bedoel; of merker en/of uitsnyer van tussenvoerings en versiersels; hersnyer; afwerker; masjienwagter; bediener van 'n ketteling-, omkap- en/of naastikmasjien; 'n werknemer wat fynstopwerk, borduurwerk, sierlassteekwerk, kraalwerk en/of plooiwerk met die hand verrig; vroulike parser van kledingstukke, uitgesonderd hemde, dasses, pajamas en ander nagklere, hoede, pette, onderklere, gebreide klere, voorskote, oorklere en bloese sonder kant, borduurwerk, opnaaisels en handgemaakte plooi:

Per week
R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	29,60
Daarna.....	30,80

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	12,00
Tweede halfjaar ondervinding.....	14,80
Derde halfjaar ondervinding.....	17,60
Vierde halfjaar ondervinding.....	20,40
Vyfde halfjaar ondervinding.....	23,20

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(f) (i) Uitsnyer, uitgesonderd 'n uitsnyer van tussenvoerings en/of versiersels:

Per week
R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	37,60
Daarna.....	39,20

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	18,00
Derde halfjaar ondervinding.....	21,80
Vierde halfjaar ondervinding.....	25,60
Vyfde halfjaar ondervinding.....	29,40

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(ii) Manlike handparser van damesjasse en/of -kostuumbaadjies:

Per week
R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	36,90
Daarna.....	38,40

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	14,20
Tweede halfjaar ondervinding.....	17,90
Derde halfjaar ondervinding.....	21,60
Vierde halfjaar ondervinding.....	25,30
Vyfde halfjaar ondervinding.....	29,00

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

Per week
R

Lear ers (female):

First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	17,50
Third half-year of experience.....	20,80
Fourth half-year of experience.....	24,10
Fifth half-year of experience.....	27,40
Sixth half-year of experience.....	30,70

Thereafter, as for qualified employee.

(ii) Male sewing machinist other than a male sewing machinist referred to in paragraph (d) (i) of this subclause:

Per week
R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	38,10
Thereafter.....	39,60

Learners:

First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	17,50
Third half-year of experience.....	20,80
Fourth half-year of experience.....	24,10
Fifth half-year of experience.....	30,70

Thereafter, as for qualified employee.

(e) Female sewing machinist, other than a female sewing machinist referred to in paragraph (d) (i) (ab) of this subclause; interlining and trimming marker-in and/or chopper-out; re-cutter; finisher; machine minder; operator of a linking, overlocking and/or seaming machine; an invisible mender, embroidering, fagotting, beading and/or pleating by hand; female presser of garments, other than shirts, ties, pyjamas and other nightwear, hats, caps, underwear, knitwear, aprons, overalls and blouses without lace, embroidery, tucks and hand-made pleats:

Per week
R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	29,60
Thereafter.....	30,80

Learners:

First half-year of experience.....	12,00
Second half-year of experience.....	14,80
Third half-year of experience.....	17,60
Fourth half-year of experience.....	20,40
Fifth half-year of experience.....	23,20

Thereafter, as for qualified employee.

(f) (i) Chopper-out, other than an interlining and/or trimming chopper-out:

Per week
R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	37,60
Thereafter.....	39,20

Learners:

First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	18,00
Third half-year of experience.....	21,80
Fourth half-year of experience.....	25,60
Fifth half-year of experience.....	29,40

Thereafter, as for qualified employee.

(ii) Male presser by hand of women's overcoats and/or jackets of costumes:

Per week
R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	36,90
Thereafter.....	38,40

Learners:

First half-year of experience.....	14,20
Second half-year of experience.....	17,90
Third half-year of experience.....	21,60
Fourth half-year of experience.....	25,30
Fifth half-year of experience.....	29,00

Thereafter, as for qualified employee.

(g) Manlike parser van klere, uitgesonderd 'n manlike hand-parser van damesjasse en/of -kostuumbaadjes, en uitgesonderd 'n parser van hemde, dasse, pajamas en ander nagklere, hoede, pette, onderklere, gebreide klere, voorskote, oorklere en bloese sonder kant, borduurwerk, opnaaisels en handgemaakte plooië:

Per week

R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981..... 32,60
Daarna..... 34,00

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding..... 14,20
Tweede halfjaar ondervinding..... 17,10
Derde halfjaar ondervinding..... 20,00
Vierde halfjaar ondervinding..... 22,90
Vyfde halfjaar ondervinding..... 25,80

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(h) Ander parsers nie elders in hierdie klousule genoem nie; voorparser; masjienbandbevestiger; onderhoudsassistent; laemaker; gewone naaldwerker; bediener van 'n knoopoortrek-, ritsvasstik- en/of plooiemasjien; ander nasiener; 'n werknemer wat boordjies trubenisier en/of 'n perssnyer; en 'n fatsoeneerder volgens patroonplaat:

Per week

R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981..... 25,40
Daarna..... 26,40

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding..... 13,00
Tweede halfjaar ondervinding..... 14,10
Derde halfjaar ondervinding..... 16,20
Vierde halfjaar ondervinding..... 18,30
Vyfde halfjaar ondervinding..... 20,40

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(i) Algemene werker; appliekknipper; natrekker en/of merker; en/of rammer:

Per week

R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981..... 22,90
Daarna..... 23,90

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding..... 13,00
Tweede halfjaar ondervinding..... 14,80
Derde halfjaar ondervinding..... 17,60

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(j) Ander werknemers:

Tot
30/6/81
Per week
Daarna
Per week

	R	R
(i) Voorman.....	81,60	84,90
(ii) Voorvrou.....	60,20	62,80
(iii) Toesighouer.....	48,30	50,30
(iv) Nasiener.....	36,90	38,40
(v) Toesighouer se assistent.....	36,90	38,40
(vi) Ambagsman.....	106,80	111,30
(vii) Ketelbediener.....	25,90	27,00
(viii) Kleedkamertoesighouer.....	30,00	31,20
(ix) Wag.....	25,90	27,00
(x) Arbeider.....	24,70	25,70
(xi) Drywer van 'n aflewering-motorvoertuig waarvan die onbelaste massa saam met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(aa) hoogstens 2 722 kg is...	30,80	32,10
(bb) meer as 2 722 kg is....	34,30	35,80
(xii) Deelydse motorvoertuigdrywer	24,70	25,70
(xiii) Bromponiedrywer.....	24,70	25,70

(k) (i) Werktuigkundige:

Per week

R

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981..... 53,60
Daarna..... 55,90

(g) Male presser of garments, other than a male presser by hand of women's overcoats and/of jackets of costumes; and other than presser of shirts, ties, pyjamas and other nightwear, hats, caps, underwear, knitwear, aprons, overalls and blouses without lace, embroidery, tucks and hand-made pleats:

Per week

R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981..... 32,60
Thereafter..... 34,00

Learners:

First half-year of experience..... 14,20
Second half-year of experience..... 17,10
Third half-year of experience..... 20,00
Fourth half-year of experience..... 22,90
Fifth half-year of experience..... 25,80

Thereafter as for qualified employee.

(h) Other pressers not provided for elsewhere in this clause; under-presser; machine belt fixer; maintenance assistant; layer-up; plain sewer; operator of a button covering, zip tacking and/or pleating machine; other checker; an employee engaged on the trubening of collars and/or a clicker; and a shaper by template:

Per week

R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981..... 25,40
Thereafter..... 26,40

Learners:

First half-year of experience..... 13,00
Second half-year of experience..... 14,10
Third half-year of experience..... 16,20
Fourth half-year of experience..... 18,30
Fifth half-year of experience..... 20,40

Thereafter, as for qualified employee.

(i) General worker; applique cutter; tracer and/or marker; and/or framer:

Per week

R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981..... 22,90
Thereafter..... 23,90

Learners:

First half-year of experience..... 13,00
Second half-year of experience..... 14,80
Third half-year of experience..... 17,60

Thereafter, as for qualified employee.

(j) Other employees:

Up to
30/6/81
Per week
Thereafter
Per week

	R	R
(i) Foreman.....	81,60	84,90
(ii) Forewoman.....	60,20	62,80
(iii) Supervisor.....	48,30	50,30
(iv) Checker.....	36,90	38,40
(v) Assistant to supervisor.....	36,90	38,40
(vi) Artisan.....	106,80	111,30
(vii) Boiler attendant.....	25,90	27,00
(viii) Cloakroom supervisor.....	30,00	31,20
(ix) Watchman.....	25,90	27,00
(x) Labourer.....	24,70	25,70
(xi) Driver of a delivery motor vehicle the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle:		
(aa) Does not exceed 2 722 kg	30,80	32,10
(bb) Exceeds 2 722 kg.....	34,30	35,80
(xii) Part-time motor vehicle driver.	24,70	25,70
(xiii) Scooter driver.....	24,70	25,70

(k) (i) Mechanic:

Per week

R

Qualified employee:

Up to 30 June 1981..... 53,60
Thereafter..... 55,90

	Per week R
Leerlinge:	
Eerste halfjaar ondervinding.....	16,40
Tweede halfjaar ondervinding.....	19,80
Derde halfjaar ondervinding.....	23,20
Vierde halfjaar ondervinding.....	26,60
Vyfde halfjaar ondervinding.....	30,00
Sesde halfjaar ondervinding.....	33,40
Sewende halfjaar ondervinding.....	36,80
Agtste halfjaar ondervinding.....	40,20
Negende halfjaar ondervinding.....	43,60

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(ii) Versendingsklerk en/of fabrieksklerk:

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	38,10
Daarna.....	39,60

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	18,60
Tweede halfjaar ondervinding.....	23,70
Derde halfjaar ondervinding.....	28,80

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(iii) Versendingsverpakker:

Gekwalifiseerde werknemer:

Tot 30 Junie 1981.....	28,50
Daarna.....	29,60

Leerlinge:

Eerste halfjaar ondervinding.....	16,40
Tweede halfjaar ondervinding.....	18,60
Derde halfjaar ondervinding.....	20,80
Vierde halfjaar ondervinding.....	23,00

Daarna, soos vir gekwalifiseerde werknemer.

(l) *Groepleier of spanleier*.—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om die werk van 'n groep- of spanleier te verrig, moet hy, terwyl hy aldus in diens is, benewens die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer van sy klas soos in hierdie klousule bepaal, 'n bedrag gelyk aan 7½ persent van die loon vir gekwalifiseerde werknemer betaal word: Met dien verstande dat sodanige bykomende bedrag nie aan klousule 4 (2) (a) van hierdie Ooreenkoms onderworpe is nie.

(m) (i) *Onderbaas*.—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om die werk van 'n onderbaas te verrig, moet hy, terwyl hy aldus in diens is, benewens die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer van sy klas soos in hierdie klousule bepaal, 'n bedrag gelyk aan 7½ persent van die loon vir gekwalifiseerde werknemers betaal word: Met dien verstande dat sodanige bykomende bedrag nie aan klousule 4 (2) (a) van hierdie Ooreenkoms onderworpe is nie.

(ii) *Prototipemaker-masjienwerker*.—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om die werk van 'n prototipemaker-masjienwerker te verrig, moet hy, terwyl hy aldus in diens is, benewens die loon vir 'n gekwalifiseerde naaimasjienwerker soos in hierdie klousule bepaal, 'n bykomende bedrag gelyk aan 15 persent van die loon vir gekwalifiseerde werknemers betaal word: Met dien verstande dat sodanige bykomende bedrag nie aan klousule 4 (2) (a) van hierdie Ooreenkoms onderworpe is nie.

(iii) *Person in beheer van die eerstehulpkissie*.—'n Werknemer wat in beheer geplaas word van die eerstehulpkissie waarvoor voorsiening gemaak word in Hoofstuk III B 12 (6) van die regulasies gepubliseer ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), moet benewens die voorgeskrewe minimum loon vir daardie werknemer, soos in subklousule (1) bepaal, 'n verdere bedrag van minstens R1 per week betaal word: Met dien verstande dat sodanige bykomende bedrag nie aan klousule 4 (2) (a) van hierdie Ooreenkoms onderworpe is nie.

(2) (a) (i) Behoudens paragrafe (b) en (c) hieronder en subklousule (3) van hierdie klousule, mag niks in hierdie Ooreenkoms die uitwerking hê dat dit die loon van 'n werknemer in die Nywerheid verminder nie: Met dien verstande dat 'n werknemer wat op 30 Junie 1980 'n hoër loon ontvang het as die loon wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer op daardie datum voorgeskryf was, daarop geregtig is om, as 'n verhoging, die addisionele bedrag in kolom 1 hieronder vermeld bo en behalwe sodanige werklike totale loon ten opsigte van sy klas werknemer te ontvang, en sodanige addisionele bedrag, plus die werklike totale loon wat op 30 Junie 1980 betaal is, moet vanaf 18 Augustus 1980 beskou word as die voorgeskrewe weekloon van sodanige werknemer vir die tydperk eindigende 30 Junie 1981, en sodanige voorgeskrewe weekloon moet op 1 Julie 1981 verder verhoog word

Learners:

	Per week R
First half-year of experience.....	16,40
Second half-year of experience.....	19,80
Third half-year of experience.....	23,20
Fourth half-year of experience.....	26,60
Fifth half-year of experience.....	30,00
Sixth half-year of experience.....	33,40
Seventh half-year of experience.....	36,80
Eighth half-year of experience.....	40,20
Ninth half-year of experience.....	43,60

Thereafter, as for qualified employee.

(ii) Despatch clerk and/or factory clerk:

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	38,10
Thereafter.....	39,60

Learners:

First half-year of experience.....	18,60
Second half-year of experience.....	23,70
Third half-year of experience.....	28,80

Thereafter, as for qualified employee.

(iii) Despatch packer:

Qualified employee:

Up to 30 June 1981.....	28,50
Thereafter.....	29,60

Learners:

First half-year of experience.....	16,40
Second half-year of experience.....	18,60
Third half-year of experience.....	20,80
Fourth half-year of experience.....	23,00

Thereafter, as for qualified employee.

(1) *Set leader or team leader*.—Any employee when called upon to perform the duties of a set or team leader shall, whilst so employed, be paid in addition to the qualified wage for an employee of his class as provided for in this clause an amount equal to 7½ per cent of such qualified wage: Provided that such additional amount shall not be subject to the provisions of clause 4 (2) (a) of this Agreement.

(m) (i) *Chargehand*.—Any employee when called upon to perform the duties of a chargehand shall, whilst so employed, be paid in addition to the qualified wage for an employee of his class as provided for in this clause an amount equal to 7½ per cent of such qualified wage: Provided that such additional amount shall not be subject to the provisions of clause 4 (2) (a) of this Agreement.

(ii) *Sample machinist*.—Any employee when called upon to perform the duties of a sample machinist shall, whilst so employed, be paid in addition to the qualified wage for a sewing machinist as provided for in this clause an additional amount equal to 15 per cent of such qualified wage: Provided that such additional amount shall not be subject to the provisions of clause 4 (2) (a) of this Agreement.

(iii) *Person in charge of the first-aid box*.—Any employee who is placed in charge of the first-aid box provided for in Chapter III B 12 (6) of the regulations published under the provisions of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941), shall, in addition to the prescribed minimum wage of that employee, as determined in subclause (1) of this clause, be paid a further amount of not less than R1 per week: Provided that such additional amount shall not be subject to the provisions of clause 4 (2) of this Agreement.

(2) (a) (i) Save as provided in paragraphs (b) and (c) below and subclause (3) of this clause, nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage of an employee in the Industry: Provided that an employee who on 30 June 1980 was in receipt of a wage in excess of the prescribed wage for a qualified employee of his class, shall be entitled to receive as an increase the additional amount specified in Column 1 hereunder in addition to such actual total wage in respect of his class of employee, and such additional amount, plus the actual total wage paid on 30 June 1980, shall from 18 August 1980 be regarded as the weekly prescribed wage of such employee for the period ending 30 June 1981, and such weekly prescribed wage shall be further

met die bedrag in kolom 2 hieronder vermeld, ten einde die voorgeskrewe weekloon van sodanige werknemer vir die tydperk vanaf 1 Julie 1981 te bepaal: Voorts met dien verstande dat enige verhoging wat na die eerste betaaldag in Julie 1979 toegestaan was aan 'n werknemer in hierdie subparagraaf bedoel, verreken kan word teen die loonsverhoging in kolomme 1 en 2 hieronder vermeld:

Klas werknemer (soos uiteengesit in die klousules hieronder):

	Kolom 1	Kolom 2
	R	R
4 (1) (a).....	7,40	2,90
4 (1) (b).....	6,20	2,30
4 (1) (c).....	4,90	1,70
4 (1) (d) (aa).....	4,90	1,70
4 (1) (d) (i) (ab).....	4,20	1,50
4 (1) (d) (ii).....	4,20	1,50
4 (1) (e).....	3,25	1,20
4 (1) (f) (i).....	4,10	1,60
4 (1) (f) (ii).....	4,10	1,50
4 (1) (g).....	3,60	1,40
4 (1) (h).....	2,80	1,00
4 (1) (i).....	2,50	1,00
4 (1) (j) (i).....	9,00	3,30
4 (1) (j) (ii).....	6,60	2,80
4 (1) (j) (iii).....	5,30	2,00
4 (1) (j) (iv).....	4,10	1,50
4 (1) (j) (v).....	4,10	1,50
4 (1) (j) (vi).....	11,70	4,50
4 (1) (j) (vii).....	2,80	1,10
4 (1) (j) (viii).....	3,30	1,20
4 (1) (j) (ix).....	2,80	1,10
4 (1) (j) (x).....	2,70	1,00
4 (1) (j) (xi) (aa).....	3,40	1,30
4 (1) (j) (xi) (bb).....	3,70	1,50
4 (1) (j) (xii).....	2,70	1,00
4 (1) (j) (xiii).....	2,70	1,00
4 (1) (k) (i).....	5,90	2,30
4 (1) (k) (ii).....	4,20	1,50
4 (1) (k) (iii).....	3,20	1,10

(ii) Subparagraaf (i) is nie van toepassing op 'n werknemer wat R184,76 of meer per week verdien nie: Met dien verstande dat niks in hierdie Ooreenkoms die uitwerking mag hê dat dit die loon van sodanige werknemer verminder nie.

(b) Ondanks paragraaf (a), kan 'n werkgever toegelaat word om op skriftelike versoek van sy werknemer en deur die goedkeuring van die Raad vooraf te verkry, sy werknemer 'n loon te betaal wat nie minder is as die voorgeskrewe minimum loon vir 'n werknemer van sy klas nie: Met dien verstande dat wanneer hy sy werkgever se diens verlaat die werknemer, by kennisgewing aan die Raad, na die betrokke werklike loon kan terugkeer.

(c) Ondanks paragrawe (a) en (b), kan 'n werkgever 'n werknemer wat vir 'n tydperk van minstens 13 weke werkloos was, in diens neem teen 'n loon waarvoor sodanige werkgever en werknemer ooreenkom: Met dien verstande dat—

(i) die ooreengekome loon nie minder mag wees as die loon vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf nie;

(ii) daar gedurende die eerste vyf werkdae van sodanige werknemer se diens by die Raad aansoek gedoen word om goedkeuring van die ooreengekome loon;

(iii) die ooreengekome loon die loon moet wees wat aan sodanige werknemer verskuldig is totdat die werkgever deur die Raad verwittig word dat die aansoek toegestaan of geweier is.

(3) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet 'n werknemer wat oorgeplaas word na 'n beroep in die Nywerheid waarvoor 'n hoër loon voorgeskryf word en waarin hy nie voorheen werksaam was nie, die loon wat voor sodanige indiensneming of oorpasing aan hom betaalbaar was, bly ontvang totdat sy ondervinding in die nuwe beroep hom op 'n verhoging geregtig maak. Op elke betaaldag in die betrokke halfjaar daarna moet hy 'n loon ontvang van minstens die eersvolgende hoër bedrag as die loon wat hy ontvang het soos bepaal in subklousule (1) betreffende sy nuwe beroep; op die eerste betaaldag van daardie halfjaar moet sodanige werknemer, uitsluitlik vir die doel om sy loon te bereken, geag word 'n leerling te wees wat net begin werk met slegs daardie tydperk ondervinding wat hom in staat sou stel om dieselfde loon te verdien: Met dien verstande dat 'n werknemer in diens as 'n afwerker, gewone naaldwerker, parser, voorparser en/of algemene werker wat na die klas naaimasjienwerker klas (e) oorgeplaas word, 'n loon moet ontvang wat nie minder is as dié in die tweede kerf vir naaimasjienwerkers klas (e) voorgeskryf nie; en so 'n werknemer

increased on 1 July 1981 by the amount specified in Column 2, in order to determine the weekly prescribed wage of any such employee for the period from 1 July 1981: Provided further that any increase granted to an employee referred to in this subparagraph after the first pay-day in July 1979, may be off-set against the amount of the wage increase listed in Columns 1 and 2 hereunder:

Class of employee (as set out in the undermentioned classes):

	Column 1	Column 2
	R	R
4 (1) (a).....	7,40	2,90
4 (1) (b).....	6,20	2,30
4 (1) (c).....	4,90	1,70
4 (1) (d) (i) (aa).....	4,90	1,70
4 (1) (d) (i) (ab).....	4,20	1,50
4 (1) (d) (ii).....	4,20	1,50
4 (1) (e).....	3,25	1,20
4 (1) (f) (i).....	4,10	1,60
4 (1) (f) (ii).....	4,10	1,50
4 (1) (g).....	3,60	1,40
4 (1) (h).....	2,80	1,00
4 (1) (i).....	2,50	1,00
4 (1) (j) (i).....	9,00	3,30
4 (1) (j) (ii).....	6,60	2,80
4 (1) (j) (iii).....	5,30	2,00
4 (1) (j) (iv).....	4,10	1,50
4 (1) (j) (v).....	4,10	1,50
4 (1) (j) (vi).....	11,70	4,50
4 (1) (j) (vii).....	2,80	1,10
4 (1) (j) (viii).....	3,30	1,20
4 (1) (j) (ix).....	2,80	1,10
4 (1) (j) (x).....	2,70	1,00
4 (1) (j) (xi) (aa).....	3,40	1,30
4 (1) (j) (xi) (bb).....	3,70	1,50
4 (1) (j) (xii).....	2,70	1,00
4 (1) (j) (xiii).....	2,70	1,00
4 (1) (k) (i).....	5,90	2,30
4 (1) (k) (ii).....	4,20	1,50
4 (1) (k) (iii).....	3,20	1,10

(ii) The provisions of subparagraph (i) shall not be applicable to any employee earning R184,76 or more per week: Provided that nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage of any such employee.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), an employer may be permitted, upon the written request of his employee and with the prior approval of the Council to pay his employee a wage which is not less than the minimum prescribed wage for an employee of his class: Provided that on leaving his employer's service the employee may revert to the actual wage concerned by notifying the Council.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraphs (a) and (b), an employer may employ an employee who has been unemployed for a period of not less than 13 weeks at a wage agreed upon between such employer and employee: Provided that—

(i) the agreed wage shall be not less than the prescribed wage for an employee of his class;

(ii) application to the Council for the approval of the agreed wage be made during the first five working days of such employee's service;

(iii) the agreed wage shall be the wage due to such employee until the employer has been notified by the Council that the application has been granted or refused.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, an employee who is transferred to an occupation in the Industry for which a higher wage is prescribed and in which he was not previously employed shall continue to receive his wage prior to such employment or transfer until his experience in the new occupation entitles him to an increase. On each pay-day in the relevant half-year thereafter, he shall receive a wage of not less than the wage next higher than the wage he was receiving as laid down in subclause (1) relating to his new occupation; on the first pay-day of that half-year such employee shall, solely for the purpose of calculating his wages, be deemed to be a learner starting with only that period of experience which would enable him to earn the same wage: Provided that an employee employed as a finisher, plain sewer, presser, underpresser and/or general worker who is transferred to the class of sewing machinist class (e) shall receive a wage not less than that prescribed in the second notch for the sewing machinist class

moet geag word 'n halfjaar ondervinding as 'n naaimasjienwerker klas (e) te hê en moet daarna gereeld halfjaarlikse verhogings ontvang totdat hy gekwalifiseerd is: Voorts met dien verstande dat 'n werknemer wat as 'n uitsnyer in diens is en na die klas afmerker oorgeplaas word, en 'n naaimasjienwerker in klousule 4 (1) (e) of klousule 4 (1) (d) (ii) bedoel wat oorgeplaas word na die naaimasjienwerkersberoep in klousule 4 (1) (d) (i) (aa) of (ab) bedoel, na gelang van die geval, tot aan die einde van die halfjaar waarin hy oorgeplaas is, die loon moet bly ontvang wat hy voor sodanige oorpasing ontvang het en op die eerste betaaldag van die halfjaar wat volg op die halfjaar waarin hy oorgeplaas is, 'n verhoging moet ontvang tot die kerf naaste aan sy eie loon op die voorgeskrewe loonskaal vir 'n afmerker en naaimasjienwerker, en sy ondervinding moet dan geag word gelyk te wees aan die getal halfjare ondervinding wat hom op die loon geregtig sou gemaak het. Indien so 'n werknemer na sy vorige beroep terugkeer, moet sy totale ondervinding weer eens as sy ondervinding geag word, en mag sy loon nie minder wees as wat hy in daardie beroep ontvang het nie.

(4) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet die verhoging waarop 'n leerling kragtens subklousule (1) geregtig mag word, op die eerste betaaldag van elke halfjaar betaal word op grondslag van die leerling se ondervinding op die laaste werkdag van die vorige halfjaar.

(5) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet die aanvangsloon van 'n werknemer wat ondervinding van slegs kleremakery op maat vir vroue opgedoen het ná 'n proeftyd van hoogstens twee weke deur die betrokke werkgewer en werknemer in oorleg met die Raad vasgestel word. Dié werknemer moet dan geag word 'n leerling te wees wat begin met slegs daardie tydperk ondervinding wat hom in staat kan stel om die loon te verdien waarvoor die werkgewer, die werknemer en die Raad ooreengekom het.

(6) (a) Benewens die loon wat betaal word aan 'n werknemer vir wie lone in subklousule (1) voorgeskryf word, moet die werkgewer, behoudens paragrawe (b) en (c) van hierdie subklousule, die volgende bywoningstoelae betaal:

- (i) In die geval van alle leerlinge, R1 per week; en
- (ii) in die geval van alle ander werknemers, R1,50 per week.

(b) Die bywoningstoelae in paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf, moet ten volle betaal word aan—

- (i) alle werknemers wat minstens 39 ure en 30 minute in enige werkweek gewerk het, soos deur hul werkgewer vereis;
- (ii) alle werknemers wat minder as 39 ure en 30 minute gewerk het, indien die verlore tyd die gevolg was van 'n versoek van die werkgewer ingevolge klousule 6 of klousule 7 (2) (i) van hierdie Ooreenkoms.

(c) Die bywoningstoelae in paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf, kan in enige week verminder word soos hieronder aangedui, en wel om die volgende redes:

- (i) Met een vyfde vir elke dag se afwesigheid wat veroorsaak is deur siekte wat deur 'n doktersertifikaat gestaaf word;
- (ii) met een vyfde vir elke dag of gedeelte van 'n dag se afwesigheid as die afwesigheid daardeur veroorsaak is dat die werknemer hom moes aanmeld by 'n behuisings- of regeringsowerheid en skriftelike bewys voorgelê word, of die gevolg was van onderbreking van openbare vervoer of van enige ander oorsaak wat vir die werkgewer aanvaarbaar is; of
- (iii) met die hele weeklikse bedrag indien geen verduideliking aangebied word wat vir die werkgewer aanvaarbaar is nie."

Namens die partye op hede die 3de dag van Julie 1980 te Johannesburg onderteken.

M. FESTENSTEIN, Voorsitter.

A. HIRSOWITZ, Ondervoorsitter.

J. H. THOMAS, Sekretaris.

(e); and such worker shall be regarded as having had one half-year's experience as a sewing machinist class (e) and shall receive regular half-yearly increases thereafter until qualified: Provided further that an employee employed as a chopper-out and who is transferred to the class of marker-in and a sewing machinist referred to in clause 4 (1) (e) or clause 4 (1) (d) (ii) who is transferred to the sewing machinist occupation referred to in clause 4 (1) (d) (i) (aa) or (ab), as the case may be, shall till the end of the half-year in which he was transferred continue to receive his wage prior to such transfer and shall on the first pay-day of the half-year following the half-year in which he was transferred be granted an increase to the next nearest notch to his own wage on the scale of wages prescribed for a marker-in and sewing machinist and his experience shall then be regarded as equivalent to the number of half years' experience that would have entitled him to that wage. Should such an employee revert to his previous occupation, his total experience shall again be regarded as his experience, and his wage shall not be less than that which he received in that occupation;

(4) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, the increase to which a learner may become entitled in terms of subclause (1) shall be paid on the first pay-day of each half-year, on the basis of the learner's experience on the last working day of the previous half-year.

(5) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, the commencing wage of an employee who has had only bespoke dressmaking experience shall be determined, after a trial period not exceeding two weeks, by the employer and employee concerned in conjunction with the Council. That employee shall then be deemed to be a learner starting with only that period of experience which could enable him to earn the wage agreed to by the employer, the employee and the Council.

(6) (a) In addition to the wage paid to any employee for whom wages are prescribed in subclause (1), the employer shall, subject to the provisions set out in paragraphs (b) and (c) of this subclause, pay an attendance allowance amounting to—

- (i) in the case of all learners, R1 per week; and
- (ii) in the case of all other employees, R1,50 per week.

(b) The attendance allowance prescribed in paragraph (a) of this subclause shall be paid in full to—

- (i) all workers who have worked at least 39 hours and 30 minutes in any working week as required by their employer;
- (ii) all workers who have worked less than 39 hours and 30 minutes, if the time lost was at the request of the employer in terms of the provisions of clause 6 or clause 7 (2) (i) of this Agreement.

(c) The attendance allowance prescribed in paragraph (a) of this subclause may be reduced as indicated below in any week for the following reasons:

- (i) By one fifth for each day of absence caused by illness, supported by a medical certificate;
- (ii) by one fifth for each day or part of a day's absence, if the absence was caused because of the need to report to a housing or government authority and written evidence is supplied, or resulted from the failure of public transport or for any other reason which is acceptable to the employer; or
- (iii) by the whole weekly amount, if no explanation acceptable to the employer is offered."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this Third day of July 1980.

M. FESTENSTEIN, Chairman.

A. HIRSOWITZ, Vice-Chairman.

J. H. THOMAS, Secretary.

No. R. 1618 8 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL. — HER-
NUWING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Manne-
kragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4)
(a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat
die bepalings van Goewermentskennissgewing R. 1328
van 15 Julie 1977 van krag is vanaf die datum van
publikasie van hierdie kennissgewing en vir die tydperk
wat op 30 Junie 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1619 8 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (DURBAN
EN DISTRIKTE).—WYSIGING VAN OOREEN-
KOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Manne-
kragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op
Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van
die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms
genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die
Bak- en/of Banketnywerheid betrekking het, met
ingang van die tweede Maandag na die datum van
publikasie van hierdie kennissgewing en vir die tyd-
perk wat op 30 April 1982 eindig, bindend is vir die
werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die
Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werk-
gewers en die werknemers wat lede van genoemde
organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet,
dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uit-
gesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang
van die tweede Maandag na die datum van publikasie
van hierdie kennissgewing en vir die tydperk wat op
30 April 1982 eindig, bindend is vir alle ander werk-
gewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a)
van hierdie kennissgewing, wat betrokke is by of in
diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespe-
sifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreen-
koms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet,
dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uit-
gesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang
van die tweede Maandag na die datum van publikasie
van hierdie kennissgewing en vir die tydperk wat op
30 April 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in
klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis
mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werk-
nemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywer-
heid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde
bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en
vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige per-
sone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BAK- EN/OF BANKET-
NYWERHEID (DURBAN EN DISTRIKTE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit
deur en aangegaan tussen die

No. R. 1618 8 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENE-
WAL OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower
Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of
the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the pro-
visions of Government Notice R. 1328 of 15 July 1977
to be effective from the date of publication of this
notice and for the period ending 30 June 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1619 8 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONARY INDUSTRY
(DURBAN AND DISTRICTS).—AMENDMENT OF
AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower
Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial
Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of
the Agreement (hereinafter referred to as the Amend-
ing Agreement) which appears in the Schedule hereto
and which relates to the Baking and/or Confectionery
Industry, shall be binding, with effect from the second
Monday after the date of publication of this notice
and for the period ending 30 April 1982, upon the
employers' organisation and the trade union which
entered into the Amending Agreement and upon the
employers and employees who are members of the
said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act,
declare that the provisions of the Amending Agree-
ment, excluding those contained in clause 1 (1), shall
be binding, with effect from the second Monday
after the date of publication of this notice and for
the period ending 30 April 1982, upon all employers
and employees, other than those referred to in para-
graph (a) of this notice, who are engaged or employed
in the said Industry in the areas specified in clause
1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act,
declare that in the areas specified in clause 1 (2) of
the Amending Agreement and with effect from the
second Monday after the date of publication of this
notice and for the period ending 30 April 1982, the
provisions of the Amending Agreement, excluding
those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis*
be binding upon all persons who are not employees
and who are employed in the said Industry by the
employers upon whom any of the said provisions are
binding in respect of employees and upon those
employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BANKING AND/OR
CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN AND DIS-
TRICTS)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Con-
ciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Durban and District Master Bakers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Natal Baking Industry Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bak- en/of Banketnywerheid (Durban en Distrikte),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 755 van 7 Mei 1976, soos gewysig en hiernieu by Goewermenskennisgewings R. 277 van 25 Februarie 1977, R. 367 van 3 Maart 1978, R. 1649 van 18 Augustus 1978, R. 183 van 2 Februarie 1979, R. 1088 van 25 Mei 1979, R. 1517 van 13 Julie 1979, R. 2047 van 14 September 1979 en R. 234 van 8 Februarie 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bak- en/of Banketnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing R. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown en Lower Tugela.

2. KLOUSULE 4.—LONE

In subklousule (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Geen werkgewer mag aan enige werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat enigeen van ondervermelde klasse werk verrig, laer lone as dié hieronder uiteengesit betaal nie en geen werknemer mag sodanige laer lone aanneem nie:

<i>Klas werknemer</i>	<i>Per week</i>
	<i>R</i>
Voorman.....	88,70
Vakman.....	73,40
Werktuigkundige of ambagsman.....	73,40
Versierder:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	37,65
gedurende tweede jaar ondervinding.....	46,35
daarna.....	49,75
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	46,95
gedurende tweede jaar ondervinding.....	54,25
daarna.....	60,50
Toesighouer.....	73,40
Assistent-toesighouer.....	68,30
Fabrieksklerk:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	34,85
daarna.....	38,25
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	41,05
daarna.....	46,95
Klerk, pakhuisman, toonbankassistent:	
Vrou, gekwalifiseer.....	47,50
Vrou, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	36,00
gedurende tweede jaar ondervinding.....	39,35
gedurende derde jaar ondervinding.....	44,65
Man, gekwalifiseer.....	66,55
Man, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	41,05
gedurende tweede jaar ondervinding.....	46,35
gedurende derde jaar ondervinding.....	50,30
gedurende vierde jaar ondervinding.....	54,85
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	59,35
Versendingsklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	53,15
daarna.....	62,15
Assistent-versendingsklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	39,95
daarna.....	45,25

Durban and District Master Bakers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Natal Baking Industry Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and/or Confectionery Industry (Durban and Districts),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 755 of 7 May 1976, as amended and renewed by Government Notices R. 277 of 25 February 1977, R. 367 of 3 March 1978, R. 1649 of 18 August 1978, R. 183 of 2 February 1979, R. 1088 of 25 May 1979, R. 1517 of 13 July 1979, R. 2047 of 14 September 1979 and R. 234 of 8 February 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of this Agreement shall be observed in the Baking and/or Confectionery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice R. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown and Lower Tugela.

2. CLAUSE 4.—WAGES

In subclaus (1), substitute the following for paragraph (a):

"(a) No employer shall pay in any week to any employee, other than a casual employee, engaged on any one of the undermentioned classes of work, wages lower, and no employee shall accept wages lower, than those set out hereunder;

<i>Class of employee</i>	<i>Per week</i>
	<i>R</i>
Foreman.....	88,70
Journeyman.....	73,40
Mechanic or artisan.....	73,40
Decorator/Icer:	
Female—	
during first year of experience.....	37,65
during second year of experience.....	46,35
thereafter.....	49,75
Male—	
during first year of experience.....	46,95
during second year of experience.....	54,25
thereafter.....	60,50
Overseer.....	73,40
Assistant overseer.....	68,30
Factory clerk:	
Female—	
during first year of experience.....	34,85
thereafter.....	38,25
Male—	
during first year of experience.....	41,05
thereafter.....	46,95
Clerical employee, storeman, counterhand:	
Female, qualified.....	47,50
Female, unqualified—	
during first year of experience.....	36,00
during second year of experience.....	39,35
during third year of experience.....	44,65
Male, qualified.....	66,55
Male, unqualified—	
during first year of experience.....	41,05
during second year of experience.....	46,35
during third year of experience.....	50,30
during fourth year of experience.....	54,85
during fifth year of experience.....	59,35
Despatch clerk—	
during first year of experience.....	53,15
thereafter.....	62,15
Assistant despatch clerk—	
during first year of experience.....	39,95
thereafter.....	45,25

Werknemer graad I	
Vrou.....	34,30
Man.....	41,05
Werknemer graad II:	
Vrou.....	32,00
Man.....	38,25
Werknemer graad III:	
Vrou—	
by indiënsneming.....	29,70
na een jaar diens.....	30,90
Man—	
by indiënsneming.....	35,40
na een jaar diens.....	36,55
Faktotum.....	48,60
Drywer van 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelike voertuig.....	37,65
Drywer van enige ander motorvoertuig, met inbegrip van 'n vorkhefswa of hyser.....	46,35
Bestelwaverkoopman wat brood en/of banket met 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelike voertuig aflewer—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	46,35
daarna.....	53,70
Betslwaverkoopman wat enige ander soort voertuig gebruik—	
gedurende eerste jaar ondervinding.....	54,85
daarna.....	66,55
Bestelwaverkoopman se assistent—	
by indiënsneming.....	36,55
na een jaar diens.....	37,65
Besteller:	
Aflëwing te voet, per fiets, driewiel of handvoer-tuig—	
by indiënsneming.....	36,00
na een jaar ondervinding.....	37,10
Ketelbediener (ketel wat tot 1 000 kg stoom per uur kan lewer).....	38,25
Ketelbediener (ketel wat 1 000 kg of meer stoom per uur kan lewer).....	40,50
Wag.....	38,25
Werknemers nie elders vermeld nie.....	38,25."

Namens die partye op hede die 18de dag van Junie 1980 te Durban onderteken.

F. W. H. STAFFORD, Voorsitter van die Raad.

O. L. SYLVESTER, Ondervoorsitter van die Raad.

M. A. SMITH, Sekretaris van die Raad;

Grade I employee:	
Female.....	34,30
Male.....	41,05
Grade II employee:	
Female.....	32,00
Male.....	38,25
Grade III employee:	
Female—	
on engagement.....	29,70
after one year's service.....	30,90
Male—	
on engagement.....	35,40
after one year's service.....	36,55
Handyman.....	48,60
Driver of a motorcycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle.....	37,65
Driver of any other motor vehicle, including a forklift or hyster.....	46,35
Van salesman delivering bread and/or confectionery by means of a motor cycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle—	
during first year of experience.....	46,35
thereafter.....	53,70
Van salesman using any other kind of vehicle—	
during first year of experience.....	54,85
thereafter.....	66,55
Van salesman's assistant—	
on engagement.....	36,55
after one year's service.....	37,65
Delivery employee:	
Delivery on foot, by bicycle, tricycle or hand-pro-pelled vehicle—	
on engagement.....	36,00
after one year's experience.....	37,10
Boiler attendant (boiler capable of producing up to 1 000 kg steam per hour).....	38,25
Boiler attendant (boiler capable of producing 1 000 kg or more steam per hour).....	40,50
Watchman.....	38,25
Employees not elsewhere specified.....	38,25."

Signed at Durban for and on behalf of the parties this 18th day of June 1980.

F. W. H. STAFFORD, Chairman of the Council.

O. L. SYLVESTER, Vice-Chairman of the Council;

M. A. SMITH, Secretary of the Council.

No. R. 1633

8 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSGE-NOOTSKAP-, SIEKTEBESOLDIGINGSBYSTANDS-FONDS- EN STERFTEBYSTANDSVRENIING-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 398 van 29 Februarie 1980, met 'n verdere tydperk van vier maande wat op 31 Desember 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1633

8 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY, SICK PAY FUND AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREE-MENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 398 of 29 February 1980, by a further period of four months ending 31 December 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1634 8 Augustus 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—HERNUWING VAN AANVULLENDE VOORSORGFONDS-, SIEKTEBESOLDIGINGSBYSTANDSFONDS- EN STERFTEBYSTANDSVERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1238 van 8 Julie 1977 van krag is vanaf 1 September 1980 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 1648 8 Augustus 1980

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEER- NYWERHEID.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogenelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 694 van 8 Mei 1970, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1227 van 31 Julie 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1782 van 28 September 1973 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2291 van 7 Desember 1973), R. 1381 van 18 Julie 1975 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1849 van 26 September 1975), R. 2123 van 21 Oktober 1977 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 118 van 20 Januarie 1978) en R. 1276 van 23 Junie 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1925 van 22 September 1978), te wysig deur klousule 3 (a) van die Leervoorwaardes deur die volgende klousule te vervang:

"3. (a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(1) *Ambag.—Instrumentwerktuigkundige (Nywerheid):*

Per maand

R

Eerste jaar.....	183,38
Tweede jaar.....	208,30
Derde jaar.....	237,20
Vierde jaar.....	274,08
Vyfde jaar (in die munisipale gebied Durban)...	549,16
Vyfde jaar (in alle ander gebiede).....	458,47

(2) *In alle ander ambagte:*

Eerste jaar.....	183,38
Tweede jaar.....	208,30
Derde jaar.....	237,20
Vierde jaar (in die munisipale gebied Durban)...	549,16
Vierde jaar (in alle ander gebiede).....	458,47";

en

(b) te bepaal dat die Leervoorwaardes hierbo uiteengesit, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

No. R. 1634 8 August 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL.—RENEWAL OF SUPPLEMENTARY PROVIDENT FUND, SICK PAY BENEFIT FUND AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1238 of 8 July 1977 to be effective from 1 September 1980 and for the period ending 31 December 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 1648 8 August 1980

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 694 of 8 May 1970, as applied by Government Notice R. 1227 of 31 July 1970, and as amended by Government Notices R. 1782 of 28 September 1973 (as applied by Government Notice R. 2291 of 7 December 1973), R. 1381 of 18 July 1975 (as applied by Government Notice R. 1849 of 26 September 1975, R. 2123 of 21 October 1977 (as applied by Government Notice R. 118 of 20 January 1978) and R. 1276 of 23 June 1978 (as applied by Government Notice R. 1925 of 22 September 1978), by the substitution for clause 3 (a) of the Conditions of Apprenticeship of the following clause:

"3. (a) An employer shall remunerate an apprentice at not less than the rates specified hereunder:

(1) *Trade.—Instrument Mechanician (Industrial):*

Per month

R

First year.....	183,38
Second year.....	208,30
Third year.....	237,20
Fourth year.....	274,08
Fifth year (in the municipal area of Durban)...	549,16
Fifth year (in all other areas).....	458,47

(2) *In all other trades:*

First year.....	183,38
Second year.....	208,30
Third year.....	237,20
Fourth year (in the municipal area of Durban)...	549,16
Fourth year (in all other areas).....	458,47";

and

(b) determine that the Conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voorneme het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Suikervervaardigings- en Raffineernywerheid, Posbus 940, Durban, 4000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1623

8 Augustus 1980

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID-OOREENKOMS, 1979

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit wat deur my kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

BYLAE

1. In hierdie Blyae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980 en R. 905 van 2 Mei 1980.

2. Klousule 17 van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur in paragraaf (a) van subklousule (2) die uitdrukking "in onbruik geraak het" deur die uitdrukking "onttrek is" te vervang.

3. Klousule 32 van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur subklousule (3) deur die volgende subklousule te vervang:

"3 (a) 'n Verandering van 'n kweker se kwotagrond by wyse van vervanging deur ander grond in sy besit is toelaatbaar mits die Sentrale Raad daarvan oortuig is dat sodanige ander grond geskik is vir die verbouing van riet, dat dit 'n redelike en bona fide-vervanging is waarvolgens sodanige ander grond die plek inneem van kwotagrond wat reeds onttrek is of onttrek gaan word, en dat dit nie die verhoging sal meebring van 'n bestaande kwota wat dieselfde of 'n ander party ten opsigte van ander kwotagrond het nie.

(b) Geen kweker mag grond ter vervanging van sy bestaande kwotagrond, of enige gedeelte daarvan, met riet beplant sonder dat hy vooraf goedkeuring van die Sentrale Raad verkry het nie en geen kweker mag riet plant op grond wat bestaande kwotagrond aldus vervang alvorens hy alle rietboerderybedrywighede op die grond wat onttrek word, gestaak het nie.

(c) Indien 'n kweker met vervanging van sy kwotagrond sou begin of dit uitvoer strydig met die bepalings van subparagraaf (b), moet die Sentrale Raad enige onregmatige voordeel wat die kweker daardeur mag verkry, of mag verkry het, bepaal en kan die Sentrale Raad as straf 'n opskorting van sy lewerings vanaf die betrokke grond vir sodanige tydperk instel as wat volgens die Sentrale Raad se mening eweredig is aan die onregmatige voordeel wat die kweker verkry of verkry het.

(d) Indien die Sentrale Raad oortuig is dat 'n kweker riet vanaf grond wat kwotagrond aldus vervang het aan 'n meulenaar gelewer het, strydig met enige van die voorgaande bepalings het die Sentrale Raad

All interested persons who have any objections to the above proposal are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Sugar Manufacturing and Refining Industry, P.O. Box 940, Durban, 4000, within 30 days after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1623

8 August 1980

AMENDMENT TO THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, hereby publish, in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), the amendments as set out in the Schedule hereto, which have been effected by me under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published under Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980 and R. 905 of 2 May 1980.

2. Clause 17 of the Agreement is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of subclause (2) for the expression "abandoned" of the expression "withdrawn".

3. Clause 32 of the Agreement is hereby amended by the substitution for subclause (3) of the following subclause:

"(3) (a) Any change of a grower's quota land by the substitution of other land held by him shall be permitted, subject to the Central Board being satisfied that such other land is suitable land for cane growing, that it is a reasonable and bona fide substitution of land to take the place of the withdrawn or to be withdrawn quota land, and that it will not result in the increase of an existing quota held in respect of other quota land by the same or any other party.

(b) No grower shall plant to cane any land in substitution for his existing quota land, or any part of it, without first obtaining the approval of the Central Board and no grower shall plant cane on the land so substituted until he has ceased all cane farming operations on the land that is withdrawn.

(c) Should a grower commence or carry out a substitution for his quota land in breach of the provisions of subparagraph (b) the Central Board shall assess any wrongful advantage which the grower may obtain, or may have obtained, thereby, and may impose as a penalty a suspension of his deliveries from the land in question for such period as, in the opinion of the Central Board, would be commensurate with the wrongful advantage obtained by the grower.

(d) Should the Central Board be satisfied that a grower has delivered cane to a miller from the land so substituted in breach of any of the foregoing provisions the Central Board shall have the power to cancel

die bevoegdheid om sodanige lewerings op naam van die betrokke kweker te kanselleer en te skrap, waarna dit as opgeskorte riet aangeteken moet word, waarvoor betaling aan die Suikervereniging gemaak moet word.”.

4. Klousule 33 van die Ooreenkoms word hierby deur die volgende klousule vervang:

“33. (1) 'n Kwota wat tans in die Kwekersregister op naam van die Sentrale Raad aangeteken is in trust vir die Swart seksie by 'n meul, en enige kwotas wat op Swart kwekers se name aangeteken is en ingevolge hierdie klousule opgeskort word, moet mee gehandel word ooreenkomstig klousule 23 (5).

(2) Die Sentrale Raad moet vir sodanige tydperk of tydperke as wat die Sentrale Raad mag bepaal, maar nie vir langer as twee jaar nie, 'n kwota of 'n gedeelte daarvan wat nie meer benodig word nie of ten opsigte waarvan geen kwotagrond deur die betrokke kweker gehou word nie, of 'n kwota ten opsigte waarvan geen riet gedurende die afgelope vier agtereenvolgende jare gelewer is nie, opskort.

(3) 'n Kwota of gedeelte daarvan wat ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (2) opgeskort is, bly op die betrokke kweker se naam aangeteken, maar 'n leweringskwota wat ooreenkomstig die bepalinge van klousule 22 ten opsigte van sodanige opgeskorte kwota bereken is, word as deel van die tekort van die betrokke seksie beskou en is beskikbaar vir verdeling ooreenkomstig die bepalinge van klousule 22 (5).

(4) Die Sentrale Raad kan te eniger tyd terwyl 'n kwota of 'n gedeelte daarvan opgeskort is sodanige opskorting ophef onderworpe aan sodanige bepalinge en voorwaardes as wat die Sentrale Raad besluit: Met dien verstande dat 'n kwota of 'n gedeelte daarvan wat nog opgeskort is by verstryking van die tydperk deur die Sentrale Raad ingevolge subklousule (2) bepaal, met ingang van die datum van verstryking gekanselleer word en dat 'n kwota aldus gekanselleer nie aan herinstelling onderworpe is nie maar in die Kwekersregister as basiese kwota aangeteken word wat op naam van die Sentrale Raad in trust gehou word vir die seksie waarin die betrokke kweker vir kwotadoelendes as verbonde aan die betrokke meul aangeteken was.

(5) Binne die tydperk van vier jaar na kansellering van die basiese kwota of 'n gedeelte daarvan wat op naam van die Sentrale Raad in trust gehou word, kan dit deur die Sentrale Raad, handelende op aanbevelings van die betrokke Meulgroepraad, hertoegerken word, maar totdat dit hertoegerken is, word dit as deel van die tekort van die betrokke seksie beskou en is dit beskikbaar vir verdeling ooreenkomstig die bepalinge van klousule 22 (5).

(6) Die Sentrale Raad mag nie die basiese kwota of 'n gedeelte daarvan wat op sy naam in trust vir 'n seksie gehou word aan 'n persoon van 'n ander seksie hertoeken sonder die vooraf verkreeë goedkeuring van die Suikervereniging nie.

(7) Indien 'n basiese kwota of 'n gedeelte daarvan wat gekanselleer is en in die Kwekersregister op naam van die Sentrale Raad in trust aangeteken is nie deur die Sentrale Raad binne die tydperk van vier jaar, soos voormeld, toegeken is nie moet dit vervolgens uit die Kwekersregister geskrap word en nie daarna as basiese kwota toegeken word nie.”.

and delete such deliveries in the name of the grower concerned, whereupon they shall be recorded as suspense cane, payment for which shall be made to the Sugar Association.”.

4. The following clause is hereby substituted for clause 33 of the Agreement:

“33. (1) Any quota at present recorded in the Growers' Register in the name of the Central Board in trust for the Black section at any mill and any quotas recorded in the names of Black growers which may be suspended in terms of this clause shall be dealt with in terms of clause 23 (5).

(2) The Central Board shall suspend, for such period or periods as may be determined by the Central Board, but not exceeding two years, any quota or any portion thereof no longer required or in respect of which no quota land is held by the grower concerned, or any quota in respect of which no cane has been delivered during the past four consecutive years.

(3) Any quota or portion thereof suspended in accordance with the provisions of subclause (2) shall remain recorded in the name of the grower concerned but any delivery quota calculated in accordance with the provisions of clause 22 in respect of such suspended quota shall be regarded as part of the shortfall of the section concerned and shall be available for distribution in accordance with the provisions of clause 22 (5).

(4) The Central Board may, at any time during which a quota or any portion thereof remains suspended, withdraw such suspension upon such terms and conditions as the Central Board may decide: Provided that any quota or any portion thereof remaining in suspense at the expiration of the period determined by the Central Board in terms of subclause (2) shall be cancelled with effect from the date of expiration, and any quota so cancelled shall not be subject to reinstatement, but shall be recorded in the Growers' Register as basic quota being held in the name of the Central Board in trust for the section in which the former grower was recorded as being attached for quota purposes to the mill concerned.

(5) Within the period of four years following its cancellation the basic quota or any portion thereof held in trust in the name of the Central Board may be re-allocated by the Central Board acting on the recommendations of the Mill Group Board concerned, but until it shall have been re-allocated it shall be regarded as part of the shortfall of the section concerned and shall be available for distribution in accordance with the provisions of clause 22 (5).

(6) The Central Board shall not re-allocate the basic quota or any portion thereof held in its name in trust for a section to a person of another section without the prior approval of the Sugar Association.

(7) If a basic quota or any portion thereof which has been cancelled and recorded in the Growers' Register in the name of the Central Board in trust is not re-allocated by the Central Board within the period of four years, as aforesaid, it shall thereupon be deleted from the Growers' Register and not thereafter be allocated as basic quota.”.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1620

8 Augustus 1980

WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENS-REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 47 (1) van die Poskantoorwet, 1974 (Wet 66 van 1974), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Poskantoorregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus 1976 (soos gewysig) ooreenkomstig die onderstaande Bylae.

H. H. SMIT, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

In Hoofstuk B—

(a) skrap die sinsnede “wat in die bylae tot hierdie hoofstuk vermeld word” waar dit in die derde en vierde reëls van regulasie B2.1 voorkom en voeg die sinsnede “in die kode” tussen die woorde “leef-tydskwalifikasie” en “voorgeskryf” in die vyfde reël van genoemde regulasie by;

(b) vervang die sinsnede “bylae tot hierdie hoofstuk” deur die woord “kode” waar dit in die vyfde en sesde reëls van regulasie B5.1 en die eerste reël van regulasie B5.2 voorkom;

(c) vervang die sinsnede “genoemde bylae” deur die woorde “die kode” waar dit in die vierde reël van regulasie B5.3 voorkom;

(d) voeg die sinsnede “en die kode” tussen die woorde “hoofstuk” en “met” in die sesde reël van regulasie B6 by; en

(e) skrap die bylae in die geheel.

In Hoofstuk C—

(a) voeg die volgende nuwe paragraaf by regulasie C6.1 in:

“(c) Langdienserkenning

(i) M.i.v. 1 April 1980 word erkenning vir lang diens op die volgende grondslag toegeken aan—

(aa) ’n beampte of werknemer wat in subparagrafe (a) (i), (ii), (iii), (iv) en (vi) bedoel word:

15 dae [werkdae in die geval van ’n werknemer wat in subparagraaf (a) (vi) bedoel word] bykomende oplooptbare vakansieverlof m.i.v. die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop 30 jaar ononderbroke diens in enige hoedanigheid in die Departement (met inbegrip van vorige aaneenlopende diens in die Staatsdiens) voltooi is; en

’n verdere 5 dae [werkdae in die geval van ’n werknemer wat in subparagraaf (a) (vi) bedoel word] oplooptbare vakansieverlof m.i.v. die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop onderskeidelik 35, 40 en 45 jaar ononderbroke diens (met inbegrip van vorige aaneenlopende diens in die Staatsdiens) voltooi is

(bb) ’n werknemer wat in subparagrafe (a) (v) en (vii) bedoel word:

13 dae [werkdae in die geval van ’n werknemer wat in subparagraaf (a) (vii) bedoel word] bykomende oplooptbare vakansieverlof m.i.v. die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop 30 jaar ononderbroke diens in enige hoedanigheid in die Departement (met inbegrip van vorige aaneenlopende diens in die Staatsdiens) voltooi is; en

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1620

8 August 1980

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 47 (1) of the Post Office Service Act, 1974 (Act 66 of 1974), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Post and Telecommunications, hereby amend the Post Office Service Regulations published under Government Notice R. 1373 of 13 August 1976 (as amended) in accordance with the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Minister of Post and Telecommunications.

SCHEDULE

In Chapter B—

(a) delete the phrase “mentioned in the annexure to this chapter” where it appears in the third and fourth lines of regulation B2.1 and insert the phrase “in the code” between the words “prescribed” and “in” in the fifth line of the mentioned regulation;

(b) substitute the word “code” for the phrase “annexure to this chapter” where it appears in the sixth line of regulation B5.1 and the first line of regulation B5.2;

(c) substitute the word “code” for the phrase “annexure mentioned” where it appears in the third and fourth lines of regulation B5.3;

(d) insert the phrase “and the code” between the words “chapter” and “with” in the fifth line of regulation B6; and

(e) delete the annexure in its entirety.

In Chapter C—

(a) insert the following new paragraph in regulation C6.1:

“(c) Recognition of long service

(i) W.e.f. 1 April 1980 recognition for long service is granted on the following basis to—

(aa) an officer or employee referred to in subparagraphs (a) (i), (ii), (iii), (iv) and (vi):

15 days’ [working days in the case of an employee referred to in subparagraph (a) (vi)] additional accumulating vacation leave w.e.f. the first day of the month following the date on which 30 years’ uninterrupted service was completed in any capacity in the Department (including previous continuous service in the Civil Service); and

a further 5 days’ [working days in the case of an employee referred to in subparagraph (a) (vi)] accumulating vacation leave w.e.f. the first day of the month following the date on which 35, 40 and 45 years’ uninterrupted service respectively was completed (including previous continuous service in the Civil Service)

(bb) an employee referred to in subparagraphs (a) (v) and (vii):

13 days’ [working days in the case of an employee referred to in subparagraph (a) (vii)] additional accumulating vacation leave w.e.f. the first day of the month following the date on which 30 years’ uninterrupted service was completed in any capacity in the Department (including previous continuous service in the Civil Service); and

'n verdere 5 dae [werkdae in die geval van 'n werknemer wat in subparagraaf (a) (vii) bedoel word] oplooptbare vakansieverlof m.i.v. die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop onderskeidelik 35, 40 en 45 jaar ononderbroke diens (met inbegrip van vorige aaneenlopende diens in die Staatsdiens) voltooi is.

Met dien verstande dat 'n maksimum van 30 dae bykomende vakansieverlof in die geval van (aa) en 28 dae in die geval van (bb) aan 'n beampte of werknemer toegeken word en die toekenning nie op 'n pro rata-grondslag geskied nie.”;

(b) voeg die volgende nuwe paragraaf tussen regulasie C14.1 (f) en (g) in:

“(f)A. wanneer hy hom kragtens die onderskeie Provinsiale Ordonnansies op Burgerlike Beskerming vrywillig verbind het om opleiding te ondergaan en diens in verband met burgerlike beskerming te verrig soos wat in gemelde Ordonnansies bedoel word, en hy vir sodanige opleiding of diens opgeroep word;”

In Hoofstuk J—

vervang die bestaande regulasies J1.1, J1.2, J1.3, J1.6 (b) en J3.10 deur die volgende regulasies:

J1.1 Die Personeelskakelraad van die Poskantoor, hierna die Skakelraad genoem, wat by artikel 43 (1) van die Wet ingestel is, bestaan uit die ses amptelike lede in subregulasie 2 bedoel en die ses personeellede in subregulasie 3 bedoel.

J1.2 Die Adjunk-posmeester-generaal wat met die personeelaangeleenthede van die departement belas is, is 'n amptelike lid en ook die voorsitter van die Skakelraad. Die ander vyf amptelike lede van die Skakelraad word deur die Raad benoem uit die geledere van beamptes van die departement.

J1.3 Elk van die ses personeelverenigings wat ooreenkomstig die voorwaardes in regulasie J5 vervat deur die Minister erken word, naamlik die Pos- en Telegraafvereniging van Suid-Afrika, die Suid-Afrikaanse Posvereniging, die Suid-Afrikaanse Telekommunikasievereniging, die Vereniging van Poskantooringenieurs, die Kleurling Poswerkersvereniging en die Suid-Afrikaanse Indiër Telekommunikasie- en Poswerkersvereniging, benoem één personeellid, wat 'n beampte moet wees, om as verteenwoordiger op te tree vir die klasse of grade van beamptes of werknemers wat verteenwoordig mag word deur die personeelvereniging wat hom benoem het.

J1.6 (b) die getal amptelike lede van die Skakelraad met een verminder as een of meer van die ander in subregulasie 3 genoemde personeelverenigings erken word om sodanige klasse of grade van beamptes of werknemers te verteenwoordig: Met dien verstande dat die in regulasie J3.10 genoemde kworum in sodanige geval na vier amptelike lede en vier personeellede verminder moet word.

J3.10 Behoudens die voorbehoudsbepaling van regulasie J1.6 (b) vorm vyf amptelike lede en vyf personeellede 'n kworum by 'n vergadering van die Skakelraad.”

a further 5 days' [working days in the case of an employee referred to in subparagraph (a) (vii)] accumulating vacation leave w.e.f. the first day of the month following the date on which 35, 40 and 45 years' uninterrupted service respectively was completed (including previous continuous service in the Civil Service)

Provided that a maximum of 30 days' additional vacation leave in the case of (aa) and 28 days in the case of (bb) is granted to an officer or employee and that such leave is not granted on a pro rata basis.”

(b) insert the following new paragraph between regulation C14.1 (f) and (g):

“(f)A. when he, in terms of the various Provincial Ordinances on Civil Defence, has voluntarily undertaken to undergo training and perform service regarding civil defence as referred to in the said Ordinances and is called up for such training or service;”

In Chapter J—

substitute the following regulations for the existing regulations J1.1, J1.2, J1.3, J1.6 (b) and J3.10:

“J1.1 The Post Office Staff Relations Council, hereinafter referred to as the Council, established in terms of section 43 (1) of the Act, shall consist of the six official members mentioned in subregulation 2 and the six staff members mentioned in subregulation 3.

J1.2 The Deputy Postmaster General responsible for the staff affairs of the department shall be an official member and also the chairman of the Council. The other five official members of the Council shall be nominated by the Board from the ranks of officers of the department.

J1.3 Each of the six staff associations recognised by the Minister in terms of the conditions contained in regulation J5, namely the Postal and Telegraph Association of South Africa, the South African Postal Association, the South African Telecommunications Association, the Society of Post Office Engineers, the Coloured Postal Employees' Association and the South African Indian Telecommunications and Postal Employees' Association, shall nominate one staff member, who shall be an officer, to represent the classes or grades of officers or employees who may be represented by the staff association who nominated him.

J1.6 (b) reduce the number of official members of the Council by one should one or more of the other staff associations mentioned in subregulation 3 be recognised to represent such classes or grades of officers or employees: Provided that in such event the quorum mentioned in regulation J3.10 shall be reduced to four official members and four staff members.

J3.10 Subject to the proviso to regulation J1.6 (b), five official members and five staff members shall constitute a quorum at a meeting of the Council.”

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1630 8 Augustus 1980

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE SEKERE GEMEENSKAPSRADE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), wysig hierby die Goewermentskennisgewings vermeld in kolom I van Bylae I, vir sover dit op die Gemeenskapsrade vermeld in kolom II van daardie Bylae van toepassing is, ooreenkomstig Bylae II.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/B)

BYLAE I

Kolom I Goewermentskennisgewing- nommer en jaar	Kolom II Stedelike woongebied waarvoor Gemeenskapsraad ingestel is
R. 1999 van 1977.....	Evaton.
R. 2151 van 1977.....	Soweto en Dobsonville.
R. 2415 van 1977.....	Bloemfontein.

BYLAE II

1. Vervang regulasie 13 deur die volgende regulasie:

"13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is, daarna gedurende Januarie 1982 en daarna driejaarliks gedurende September."

2. Voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "die bekendmaking van hierdie Regulasies" in subregulasie (1) van regulasie 19:

"daarna uiters op die eerste dag van Desember 1981".

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1630 8 August 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS GOVERNING CERTAIN COMMUNITY COUNCILS

I, George de Villiers, Deputy Minister of Co-operation, on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend the Government Notices mentioned in column I of Schedule I, in so far as they apply to the Community Councils mentioned in column II of that Schedule, in accordance with Schedule II.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/B)

SCHEDULE I

Column I Government Notice number and year	Column II Urban residential area for which Community Council was established
R. 1999 of 1977.....	Evaton.
R. 2151 of 1977.....	Soweto and Dobsonville.
R. 2415 of 1977.....	Bloemfontein.

SCHEDULE II

1. Substitute the following regulation for regulation 13:

"13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations, thereafter during January 1982 and thereafter in every third year during September."

2. Insert the following expression in subregulation (1) of regulation 19 after the expression "publication of these Regulations,":

"thereafter not later than the first day of December 1981".

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire, and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Department van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1615	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/635).....	1 7168
Handel en Verbruikersake, Department van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1610	Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde (76/1973): Afgeleide SI-eenhede met spesiale name en die hoofletter "L" as alternatiewe simbool vir die liter.....	2 7168
Landbou en Visserye, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1640	Bemarkingswet (59/1968): Betaling van koopprys van varsmelk aan Suiwelbeheerraad.....	3 7168
Mannekragbenutting, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1609	Loonwet (5/1957): Wysiging, van Loonvastelling 367: Koelkamer ens., Sekere Gebiede.....	3 7168
R. 1617	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Klerasienywerheid, Tvl.: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	9 7168
R. 1618	do.: do.: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms.....	16 7168
R. 1619	do.: Bak- en/of Banketnywerheid (Durban en distrikte): Wysiging van Ooreenkoms..	16 7168
R. 1633	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Voorsorgfonds-, Siektebystandsgenootskap-, Siektebesoldigingsbystandsfonds- en Sterftebystandsverenigingsooreenkoms.....	18 7168
R. 1634	do.: do.: Hernuwing van Aanvullende Voorsorgfonds-, Siektebesoldigingsbystandsfonds- en Sterftebystandsverenigingsooreenkoms.....	19 7168
R. 1648	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Suikervervaardiging, ens.: Voorgenome wysiging van leervoordes.....	19 7168
Nywerheidswese, Department van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1623	Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979.....	20 7168
Pos- en Telekommunikasiewese, Department van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1620	Poskantoor dienswet (66/1974): Wysiging van regulasies.....	22 7168
Samewerking en Ontwikkeling, Department van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1630	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Wysiging van regulasies.....	24 7168

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural and Fisheries, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1640	Marketing Act (59/1968): Payment of purchase price of fresh milk to the Dairy Control Board.....	3 7168
Commerce and Consumer Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1610	Measuring Units and National Measuring Standards Act (76/1973): SI derived units with special names and the capital letter "L" as an alternative symbol for the litre..	2 7168
Co-operation and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1630	Community Councils Act (125/1977): Amendment of regulations.....	24 7168
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1615	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/635).....	1 7168
Industries, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1623	Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979.....	20 7168
Manpower Utilisation, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1609	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 367: Cold Storage etc., Certain Areas.....	3 7168
R. 1617	Industrial Conciliation Act (28/1956): Clothing Industry, Tvl.: Amendment of Main Agreement.....	9 7168
R. 1618	do.: do.: Renewal of Training Fund Agreement.....	16 7168
R. 1619	do.: Baking and/or Confectionary Industry (Durban and Districts): Amendment of Agreement.....	16 7168
R. 1633	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Provident Fund, Sick Benefit Society, Sick Pay Fund and Mortality Benefit Association Agreement.....	18 7168
R. 1634	do.: do.: Renewal of Supplementary Provident Fund, Sick Pay Benefit Fund and Mortality Benefit Association Agreement.....	19 7168
R. 1648	Apprenticeship Act (37/1944): Sugar manufacturing, etc.: Proposed amendment of conditions.....	19 7168
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1620	Post Office Service Act (66/1974): Amendment of regulations.....	22 7168